

臺北市新住民語文補充教材 印尼語第一輯(第二冊)

臺北市

新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



Pelajaran 2. Ini Pensil

第^カ二^ハ課^{ウタ} 這^{ココ}是^ハ鉛^ク筆^{ペン}

設計者：馮燕妮 Yenny Ferryanto



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Pelajaran 2. Ini Pensil

第二課 這是鉛筆

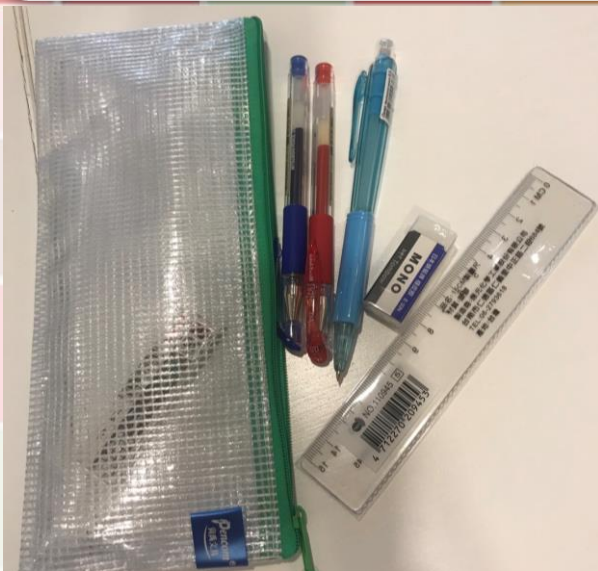


補充教材目次

- 1 臺灣與印尼文具
- 2 愛惜文具
- 3 印尼文具特色
- 4 Ini和Itu
- 5 詞彙遊戲-連一連
- 6 聽一聽 選一選
- 7 加一加 Ini
- 8 加一加 Itu
- 9 寫一寫 念一念
- 10 一起來唱歌



臺灣與印尼文具



臺灣文具



印尼文具

你的鉛筆盒裡有哪些文具呢？最常用的是哪些文具？

看看照片，印尼的和臺灣的文具哪裡不一樣？

Batik 蠟染圖案是印尼民族風，常會出現在印尼的文具。



愛_カ惜_ク文_メ具_具



未_レ收_メ好_ク的_カ文_メ具_具



已_レ經_レ收_メ好_ク的_カ文_メ具_具

用_レ完_メ的_カ文_メ具_具你_コ會_レ如_レ何_カ愛_カ惜_ク它_カ？

我_セ們_レ要_レ愛_カ惜_ク文_メ具_具， 請_ク看_カ照_セ片_メ哪_コ一_レ張_セ有_セ把_カ文_メ具_具收_メ起_レ來_カ？

下_レ課_セ的_カ時_セ候_カ， 你_コ記_レ得_カ要_レ做_セ什_セ麼_セ事_セ嗎_カ？



penghapus 橡皮擦



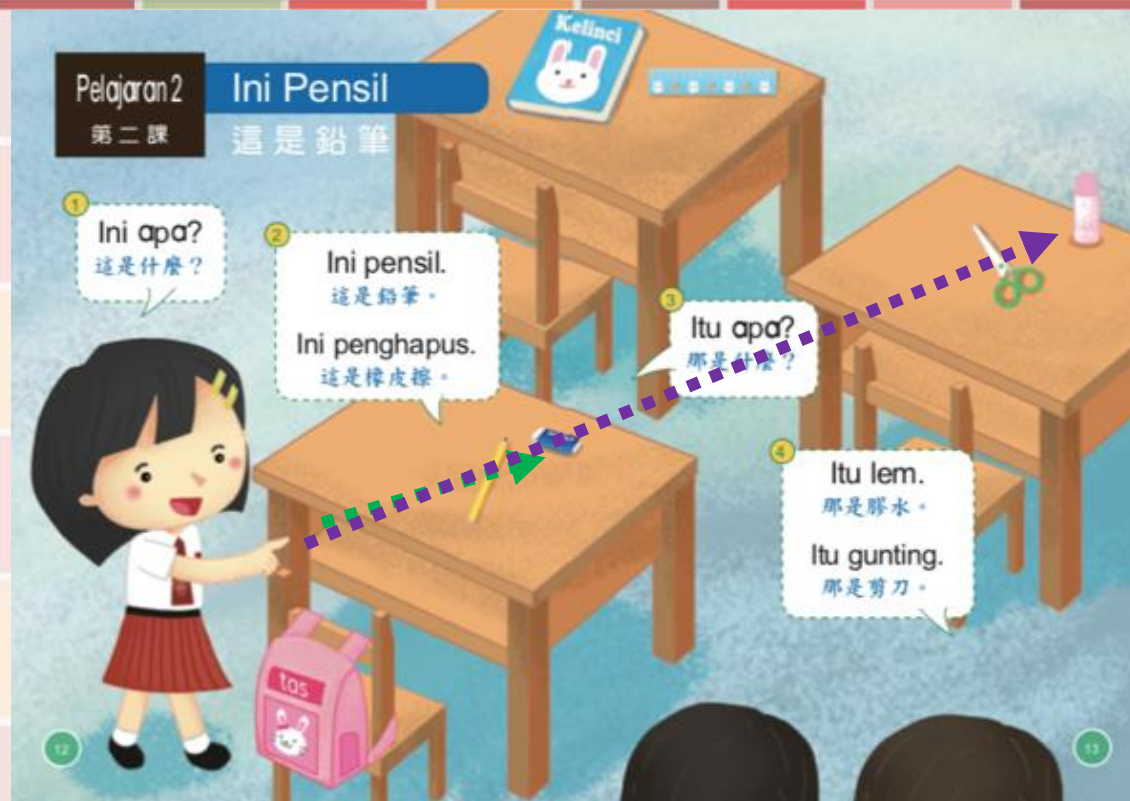
pensil 鉛筆



lem 膠水

看看照片，你有看過有Batik蠟染圖案的文具嗎？

以上的文具你最常使用哪一個？請用印尼語說出來。



什麼時候會說「ini」？

距離SITI近的文具或物品就說「ini」。

什麼時候會說「itu」？

距離SITI遠的文具或物品就說「itu」。



詞彙遊戲-連一連

遊戲說明：

1. 請先聽詞彙的發音。
2. 把詞彙和圖連起來。



pensil

lem

gunting

penghapus

遊戲 打擊魔鬼



1. 請看兩位同學如何敲出正確的句子。
2. 老師念出句子，請你們說出答案的號碼。

Ini pensil.



1

Ini penghapus.



3

Itu lem.



2

Itu gunting.



4



請^ㄘ_ㄣ 把^ㄅ_ㄩ 句^ㄅ_ㄣ 子^ㄗ 加^ㄏ_ㄩ 長^ㄣ_ㄣ



ini

這^ㄗ_ㄣ

Ini

apa

?

這^ㄗ_ㄣ (是^ㄕ_ㄣ)

什^ㄕ_ㄣ 麼^ㄣ_ㄣ

?

Ini

pensil

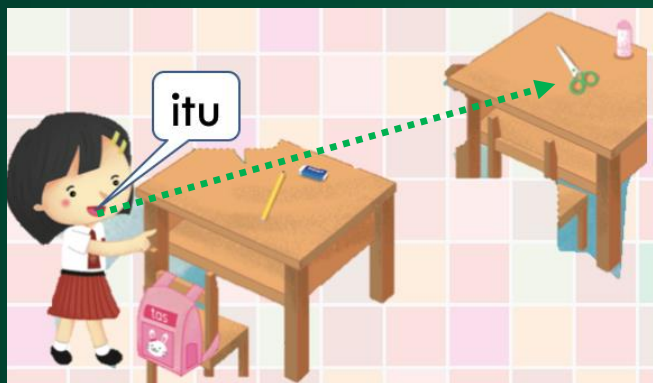
.

這^ㄗ_ㄣ (是^ㄕ_ㄣ)

鉛^ㄘ_ㄣ 筆^ㄅ_ㄣ

o

請^ㄘ_ㄣ 把^ㄅ_ㄚ 句^ㄐ_ㄩ 子^ㄗ 加^ㄐ_ㄩ 長^ㄓ_ㄥ



itu

那^ㄋ_ㄚ

Itu

+

apa

?

那^ㄋ_ㄚ (是^ㄕ_ㄟ)

什^ㄕ_ㄟ 麼^ㄇ_ㄛ ?

Itu

+

gunting

.

那^ㄋ_ㄚ (是^ㄕ_ㄟ)

剪^ㄐ_ㄩ 刀^ㄉ_ㄠ

。

寫 一 寫 念 一 念

四 格 線 正 確 的 描 紅 、 抄 寫

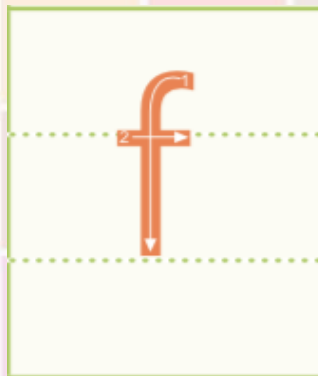
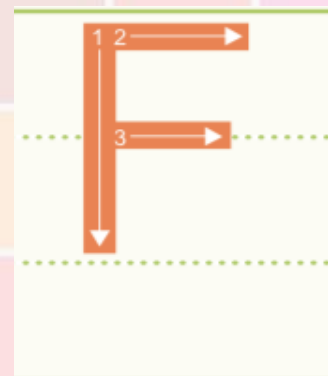
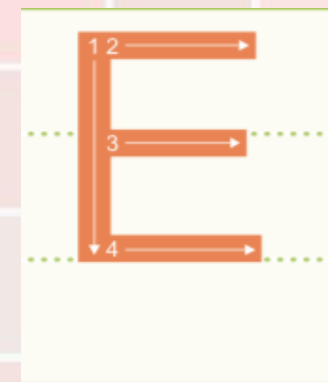
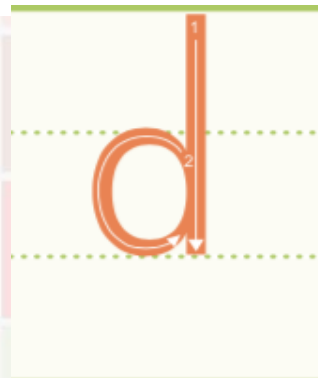
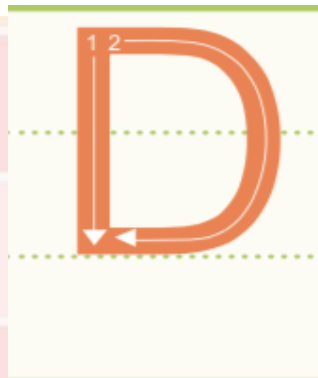
Huruf Besar

大寫

Huruf Kecil

小寫

D	D	D	D	d	d	d	d
E	E	E	E	e	e	e	e
F	F	F	F	f	f	f	f



請 先 聽 聽 看
注 意 看 嘴 型
舌 頭 位 置 及
發 音 的 部 位

跟 著 老
師 用 手
書 空

Dd

Lagu Anak

兒歌

Lihat Kebunku

看!我的小花園

作詞及作曲: Iba Sud

Lihat kebunku

看!我的小花園

Penuh dengan bunga

開滿了花

Ada yang putih

有白色的

Dan ada yang merah

也有紅色的



22

Setiap hari kusiram semua

我每天澆水

Mawar melati

玫瑰、茉莉

Semuanya indah

全部都很漂亮



請、按、這、裡

教、育、部、數、位、教、
材、網、頁、連、結、：

<https://dlms.ncu.edu.tw/newres/Indonesia/Indonesia02/>

臺北市新住民語文補充教材
印尼語第一輯（第二冊）



Terima Kasih

THANK YOU



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT